



1a* Vorlauf 1" (Außengewinde) Mandata 1" (maschio) Outlet 1" (male) Refoulement eau 1" (mâle)	2 Rücklauf 1" (Außengewinde) ritorno 1" (maschio) Inlet 1" (male) retour au 1" (mâle)
* Vorlauf alternativ für Schwerkraftbetrieb 1" (Innengewinde) - Auf Anfrage Attacco mandata alternativo per impianti a forza di gravità 1" (femmina) - su richiesta Alternative delivery connection for force of gravity systems 1" (female) - on request Raccord de refoulement alternatif pour installations à force de gravité 1" (femelle) - sur demande	
3a Anschlüsse für thermische Abfallsicherung 1/2" (Außengewinde) Attacchi per circuito di scarico termico 1/2" (maschio) Connections for thermal discharge 1/2" circuit (male)	3b Raccords pour le circuit d'évacuation de la chaleur 1/2" (mâle)



Technische Merkmale / Dati tecnici / Technical characteristics / Caractéristiques techniques

Brennstoff / combustibile / Fuel / Combustible	Holz / Legna / Wood / Bois
Gesamtwärmeleistung / Potenza termica / Thermal power / Puissance thermique	KW 15 / Kcal 12900
Gesamtwärmeleistung H₂O / Potenza termica H ₂ O / Thermal power H ₂ O / Puissance thermique H ₂ O	KW 10 / Kcal 8600
Wirkungsgrad / Rendimento / Yield / Rendement	85,7 %
Kaminanschluss / Diametro uscita fumi / Smoke outlet / Diamètre sortie de fumées	Ø 15 cm
Mindest Kaminzug / Tiraggio minimo / Minimum draught / Tirage minimal	15 Pa / 0,15 mbar
Abgastemperatur / Temperatura uscita fumi / Temperature of exhaust smoke / Température des fumées en sortie	123 °C
Abgasmassenstrom / Massa fumi / Mass of smoke / Masse des fumées	18,2 g/s
CO bei 13%O₂ / CO al 13 % / CO at 13%O ₂ / CO à 13 % O ₂	0,06 %
Gewicht / Peso / Weight / Poids	210 kg
Kaminanschlussmöglichkeiten / Possibili uscite del camino / possible flue outlets / possibles sorties de la cheminée	8
Maximaler Betriebsdruck / Pressione idrica massima / Maximum water pressure / Pression max eau	3 bar
Maximale Betriebstemperatur / Temperatura massima di esercizio / Maximum working temperature / Température max. de fonctionnement	95 °C
Elektrische Spannung / Tensione d'alimentazione / Supply voltage / Tension d'alimentation	230 / 12V - 50 / 60Hz
Prüf.-Nr. / Rapporto di test / Test report / Rapport du test	VFH-12-012-P
VKF AEA I - Nr.:	23330

Abmessungen / Misure / Measurements / Mesures

Feuertür - Öffnung / Bocca focolare / Firebox door / Orifice foyer	20,5 x 27 cm
Feuerraummasse / Dimensione focolare / Fire box dimension / Dimension du foyer	24 x 30 - h 33 cm
Schubladenmasse / Dimensione cassetto / drawer dimensions / dimension du tiroir	33,5 x 41,5 - h 14 cm
Backrohrmasse / Forno / Oven / Four	-
Kochflächenmasse / Piano cottura / Hob / Table de cuisson	50 x 50 cm
Anschluss für externe Verbrennungsluft / Presa d'aria esterna / External air intake / Prise d'air externe	Ø 8 cm

Bemerkungen / Note / Note / Notes

- **Das Gerät ist eine Zeitbrandfeuerstätte** / Apparecchio a combustione intermittente / Intermittent combustion unit / Appareil à combustion intermittente.
- * **Die Werte können je nach Art und Größe des verwendeten Brennstoffs schwanken** / Dati che possono variare a seconda del tipo di combustibile usato / Data that may vary depending on the type of fuel used / Données pouvant varier selon le type et la dimension du combustible utilisé.
- **Das Gerät ist für eine Mehrfachbelegung des Schornsteins geeignet** / Prodotto conforme all'installazione in canna multipla / Appliance suitable for installation in a shared flue / Produit conforme à l'installation dans un conduit multiple.